(D) - Gewährleistung

Für Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gilt eine zweijährige Gewährleistungsfrist ab Lieferung. Alle beweglichen Teile, wie z.B. Batterien, Kabel, Netzgeräte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Mängel, die unter die Gewährleistung fallen, werden für den Kunden gegen Vorlage der Kaufquittung kostenlos behoben. Weitere Ansprüche können nicht berücksichtigt werden. Kosten für Hin- und Rücktransporte gehen zu Lasten des Kunden, wenn sich das Gerät an einem anderen Ort als dem Sitz des Kunden befindet. Bei Transportschäden können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn für Transporte die komplette Originalverpackung verwendet und die Waage darin gemäß dem originalverpackten Zustand gesichert und befestigt wurde. Bewahren Sie daher alle Verpackungsteile auf.
Es besteht keine Gewährleistung, wenn das Gerät durch Personen geöffnet wird, die hierzu nicht ausdrücklich von seca autorisiert worden sind. Kunden im Ausland bitten wir, sich im Gewährleistungsfall direkt an den Verkäufer des jeweiligen Landes zu wenden.

(GB) - Warranty

A Two-year warranty from date of delivery applies to defects attributable to poor materials or workmanship. All moveable parts - batteries, cables, mains units, rechargeable batteries etc. - are excluded. Defects which come under warranty will be made good for the customer at no charge on production of the receipt. No further claims can be entertained. The costs of transport in both directions will be borne by the customer should the equipment be located anywhere other than the customer's premises. In the event of transport damage, claims under warranty can be honoured only if the complete original packaging was used for any transport and the scale secured and attached in that packaging just as it was when originally packed. All the packaging should therefore be retained. A claim under warranty will not be honoured if the equipment is opened by persons not expressly authorised by seca to do so. We would ask our customers abroad to contact their local sales agent in the event of a warranty matter.

(F) - Garantie

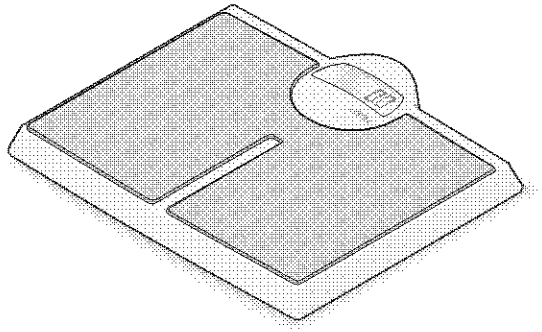
Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matière et de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, telles que les batteries, les câbles, les adaptateurs secteur, les accumulateurs etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la quittance d'achat par le client. Aucune autre demande de réparation ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas installé à la même adresse que celle du client. En cas d'endommagements dus au transport, le cas de garantie peut être invoqué uniquement si l'emballage d'origine complet a été utilisé pour les transports et si la balance a été immobilisée et fixée conformément à l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.
Aucun cas de garantie ne peut être invoqué si l'appareil est ouvert par des personnes qui ne sont pas explicitement autorisées par seca. Nous prions nos clients à l'étranger de bien vouloir contacter directement le revendeur de leur pays respectif pour les cas de garantie.

(I) - Garanzia

Per difetti che si possono ricondurre ad errori di materiale o di fabbricazione vale un termine di garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili come, ad esempio, batterie, cavi, alimentatori, accumulatori, ecc, ne sono escluse. Difetti che sono coperti dalla garanzia, verranno eliminati gratuitamente per il cliente contro presentazione della ricevuta d'acquisto. Non è possibile prendere in considerazione altri reclami. I costi del trasporto di andata e di ritorno sono a carico del cliente, se l'apparecchio si trova in un luogo diverso dal domicilio del cliente. Nel caso di danni dovuti al trasporto i diritti di garanzia si possono far valere solo, se per il trasporto si è utilizzato l'imballaggio originale completo e la bilancia vi è stata fissata in modo conforme allo stato dell'imballaggio originale. Conservate quindi le parti dell'imballaggio. Non vi è nessuna garanzia, se l'apparecchio è stato aperto da persone, che non sono state esplicitamente autorizzate a ciò dalla seca. Preghiamo i clienti all'estero di rivolgersi nei casi previsti dalla garanzia direttamente al venditore del rispettivo Paese.

seca

seca 813



seca gmbh & co. kg.
Medizinische Waagen und Messsysteme
Hammer Steindamm 9-25
D-22089 Hamburg
Germany
Telefon +49 40 20 00 00 0
Telefax +49 40 20 00 00 50
e-mail info@seca.com

seca branches around the world:
seca austria
seca france
seca mexico
seca nihon
seca north america east
seca north america west
seca schweiz
seca united kingdom
seca zhong guo
All contact data under www.seca.com

17-10-06-325a07 G

seca
Precision for health

(E) - Garantía

Garantizamos 2 años de garantía a partir de la fecha de entrega por los fallos debidos a fallos de material o de fabricación. Se excluyen todas las piezas móviles como p. ej. pilas, cables, equipos de alimentación, acumuladores, etc. Los fallos que recaigan durante el periodo de garantía se subsanarán gratis presentando el recibo de compra. Otros derechos no pueden tenerse en consideración. El transporte de ida y vuelta corre a cargo del cliente, si el aparato se encuentra en otro lugar de la sede del cliente. Sólo se concederán derechos de garantía en casos de daños de transporte, si en el transporte se usó el embalaje original y la báscula se aseguró y sujetó tal como en su estado original. Por lo tanto, conserve todas las piezas de embalaje.
La garantía caduca si el aparato es abierto por personas que no han sido autorizadas expresamente para ello por seca.
Rogamos a los clientes extranjeros que se dirijan ante un caso de garantía al vendedor del país respectivo.

(S) - Garanti

För brister vilka kan härföras till material- eller fabrikationsfel lämnas en garantifrist på två år från leveransdatum. Undantagna från detta är alla rörliga delar, som t.ex. batterier, kablar, nätaggregat, laddningsbara batterier osv.. Brister vilka faller under garantin åtgärdas utan kostnad för kunden mot förevisande av köpkvittot. Övriga anspråk kan inte lämnas. Kunden står för transportkostnaderna när apparaten befinner sig på annan ort än kundens huvudadress. Vid transportskador kan garantianspråk endast göras gällande när för transporten den kompletta originalförpackningen använts och vågen säkrats och fixerats i originalförpackat tillstånd. Ta därför vara på alla förpackningsdelar.
Garantin upphör att gälla när apparaten öppnats av person som inte uttryckligen auktoriserats av seca.
Kunder i utlandet ber vi att i garantifall ta kontakt med representanten i respektive land.

(FIN) - Takuu

Myönnämme puutteista, jotka johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, kanden vuoden takuun toimitusajankohdasta alkaen. Kaikki liikkuvat osat, kuten esim. paristot, sähköjohdot, verkkolaitteet, akut jne., eivät kuulu takuun piriin. Takuun piriin kuuluvat puutteet poistetaan asiakkaalle maksutta esitettäessä ostokuitti. Muita vaatimuksia ei ole mahdollista ottaa huomioon. Edestakaisesta kuljetuksesta syntyvät kulut menevät asiakkaan laskuun, jos laite on muulla kuin asiakkaan pakkakunnalla. Kuljetusvahingosta voidaan esittää korvausvaatimuksia vain, kun kuljetukseen on käytetty kokonasta akuperäispakkausta ja vaaka on varmistettu ja kiinnitetty pakkaukseen samalla tavalla kuin alkuperäisessä toimituksessa. Kaikki pakkausosat tulee säilyttää tallella tästä syystä.
Takuu ei ole voimassa, jos laitteen avaa henkilö, jota seca ei ole nimenomaiseesti valtuuttanut tähän.
Ulkomailla olevia asiakkalta pyydämme kääntymään takuutapauksessa suoraan kyseisen maan myyntiliikkeen puoleen.

(N) - Garanti

For mangler som er å tilbaketere til material- eller produksjonsfeil gjelder en garantifrist på to år fra levering. Alle bevegelige deler, som f.eks. batterier, kabler, nettapparater, oppladbare batterier etc. er unntatt fra garantien. Mangler som faller inn under garantien, utbedres gratis for kunden mot fremleggelse av kjøpskvitteringen. Andre krav kan ikke imøtekommes. Utgifter til transport frem og tilbake belastes kunden hvis apparatet befinner seg på et annet sted enn kundens adresse. Ved transportskader kan garantikrav kun gjøres gældende, hvis hele den originale emballage er blevet benyttet til transporter, og vægten har været sikret og beklædt deri på tilsvarende måde som den originale emballagetilstand. Opbevar derfor alle emballagedele. Garantien bortfalder, hvis apparatet åbnes af personer, som ikke udtrykkeligt er autoriseret hertil af seca. I garanttilfælde beder vi kunder i udlandet om at henvende sig direkte til sælgeren i det pågældende land.

(GR) - Εγγύηση

Για ελαττώματα, τα οποία οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής, ισχύει διετής προθεσμία εγγύησης από την ημερομηνία παράδοσης. Όλα τα κινούμενα εξαρτήματα, όπως π.χ. μπαταρίες, καλώδια, τροφοδοτικά, συσσωρευτές κ.λπ., αποκλείονται από την εγγύηση αυτή. Ελαττώματα, τα οποία καλύπτονται από την εγγύηση, επιδιορθώνονται δωρεάν για τον πελάτη με προσκόμιση της απόδειξης αγοράς. Περαιτέρω αξιώσεις δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη. Τα έξοδα μεταφοράς από και προς τον πελάτη επιβαρύνουν τον πελάτη, εάν η συσκευή βρίσκεται σε άλλο μέρος από την έδρα του πελάτη. Σε περίπτωση ζημιών που οφείλονται στη μεταφορά, μπορεί να ενεργεί εγγυητική αξίωση μόνο εφόσον χρησιμοποιήθηκαν για τις μεταφορές η πλήρης γνήσια συσκευασία και η ζυγαριά ασφαλίσθηκε και στερεώθηκε στη συσκευασία όπως κατά τη γνήσια συσκευασία της. Για το λόγο αυτό διαφυλάξτε σε ασφαλές μέρος όλα τα μέρη της συσκευασίας.
Δεν υφίσταται εγγυητική αξίωση, εάν η συσκευή ανοιχτεί από άτομα, τα οποία δεν έχουν τη ρητή εξουσιοδότηση για το σκοπό αυτό από την εταιρία seca. Παρακαλούμε τους πελάτες μας στο εξωτερικό, σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης, να απευθυνθούν άμεσα στην αντιπροσωπεία αγοράς της εκάστοτε χώρας.

(PL) - Gwarancja

Wady wynikające z błędów materiałowych lub fabrycznych podlegają świadczeniom gwarancyjnym przez okres dwóch lat od daty dostawy. Wszystkie części ruchome, jak np. baterie, przewody, zasilacze, akumulatory itd. nie są objęte gwarancją. Wady objęte świadczeniami gwarancyjnymi będą usuwane bezpłatnie za okazaniem przez klienta paragonu zakupu. Inne roszczenia nie będą uwzględniane. Koszty transportu w obie strony ponosi klient, jeśli urządzenie znajduje się w innym miejscu, niż siedziba klienta. W przypadku uszkodzeń transportowych roszczenia z tytułu gwarancji są zasadne tylko wówczas, gdy do transportu użyto kompletnego opakowania oryginalnego, a waga zabezpieczono i zamocowano zgodnie ze stanem w oryginalnym opakowaniu. Należy przechować wszystkie części opakowania.
Świadczenie gwarancyjne nie przysługuje, jeśli urządzenie otwierają osoby nie posiadające wyraźnej autoryzacji firmy seca.
Klienci za granicą są proszeni o zwracanie się z roszczeniami gwarancyjnymi bezpośrednio do sprzedawcy w danym kraju.

(RUS) - Гарантия

На недостатки, причиной которых был брак материала или заводской дефект, распространяется гарантия сроком на два года с даты поставки. Все подвижные детали, например, батарейки, кабели, блоки питания, аккумуляторы и т.д. под эту гарантию не попадают. Недостатки, на которые распространяется гарантия, устраняются бесплатно для клиента по предъявлению кассового чека. Остальные претензии не учитываются. Затраты на транспортировку в одну и другую сторону несет клиент, если оборудование находится не в месте нахождения клиента. О правах на предоставление гарантии на повреждения, возникшие при перевозке, можно заявить лишь в том случае, если для перевозки использовалась полная оригинальная упаковка и находящиеся в ней весы были зафиксированы и закреплены в соответствии с состоянием в оригинальной упаковке. Поэтому храните все части упаковки.
Гарантия не предоставляется в том случае, если оборудование открывалось лицами, не авторизованными специально для этого компанией seca.
Клиентов за границей мы просим в случае гарантии обращаться непосредственно к продавцу в своей стране.

(TR) - Garanti

Malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan kusurlar için ürünün teslim tarihinden itibaren geçerli olacak iki yıllık garanti süresi vardır. Örneğin piller, kablo, adaptörler, aküler vs. gibi tüm hareketli parçalar, garanti kapsamına dahil değildir. Garanti süresi içerisinde ve garanti kapsamında oluşan kusurlar, müşterinin fatura'yı ibraz etmesi şartıyla ücretsiz olarak giderilecektir. Bunun haricindeki garanti talepleri dikkale alınmaz. Cihaz, müşterinin ikamet adresinden farklı bir ikamet adresinde bulunduğu takdirde, cihazın tüm nakliye (gönderi) masrafları müşteri tarafından karşılanır. Nakliye hasarlarında garanti hizmeti talebi haktan, nakliye için orijinal ambalaj eksiksiz olarak kullanıldığı ve terazi orijinal ambalajı içerisinde korunduğu ve tespitlendiği takdirde geçerlilik kazanır. Bu nedenle tüm ambalaj malzemelerini saklayınız.
Garanti, cihaz seca firması tarafından net bir şekilde yetkilendirilmemiş kişiler tarafından açıldığında geçerliliğini kaybeder.
Yurtdışındaki müşterilerin garanti hizmeti durumunda, doğrudan ilgili ülkedeki satıcıya başvurmalarını rica ediyoruz.

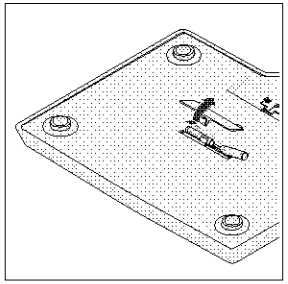
(J) - 保証について

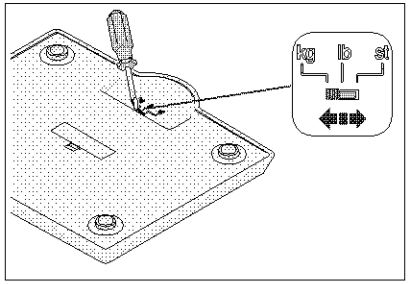
資材や製造時の不具合が原因とされる欠陥については、納品日より2年間の保証期間が適用されます。ただし、バッテリー、ケーブル、電源ユニット、蓄電池などすべての可動部品は保証対象外となります。保証の対象となる欠陥は、購入時の領収書の提示により、お客様のために修理させていただきます。これ以外の請求は保証の対象とはなりません。装置がお客様の所在地とは別の場所にある場合、転送・返送にかかる費用はお客様が負担します。運送中の損害で保証請求を主張することができるのは、運送に発送時の梱包一式を使用し、かつその中のスケールが発送時の梱包状態で保護され、固定されていた場合のみです。したがって、すべての梱包材を保管しておいてください。
secaから明示的に認可されていない人が装置を開けた場合、保証はありません。
海外にお住まいのお客様については、保証発生時に、各国の販売店へ直接お問い合わせいただきますようお願いいたします。

(KR) - 제품 보증.

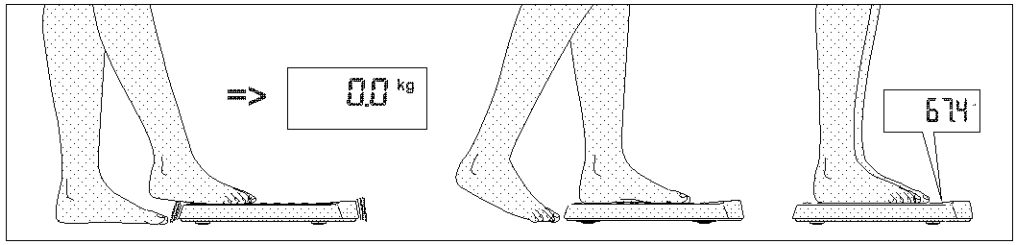
제품 구매 후 2 년 간의 보증 기간 내에 제조상의 결함이나 불량부품으로 인해 발생하는 손해에 대해서는 보상이 가능합니다. 제품 보증 품목에는 소모품으로 간주되는 부품, 예를 들어 배터리, 케이블, 어댑터, 축전지 등의 부품은 포함되지 않습니다. 보증 내용에 해당되는 결함에 대해서는 보증 기간 이내임을 확인할 수 있는 구매 영수증을 제시하시면 무상으로 보상이 가능합니다. 그 이외의 요구사항에 대해서는 책임지지 않습니다. 고객의 거주지와 제품 소재지가 다를 경우, 수리 받을 제품의 운송 비용은 고객이 담당해야 합니다. 운송 중의 제품 손상에 대한 보상은 체중계의 수리를 의뢰하실 때 원래의 포장 상자를 이용해 원래의 상태로 안전하게 포장하여 배송한 경우에만 받을 수 있습니다. 이를 위해 포장에 사용된 부품들을 폐기하지 말고 보관하십시오.
seca로부터 명시적으로 권한이 부여 받지 않은 사람에 의해 제품이 개봉된 경우 보상이 불가능합니다.
한국 이외의 지역에 거주할 경우, 해당 국가의 서비스 센터로 직접 문의하십시오.

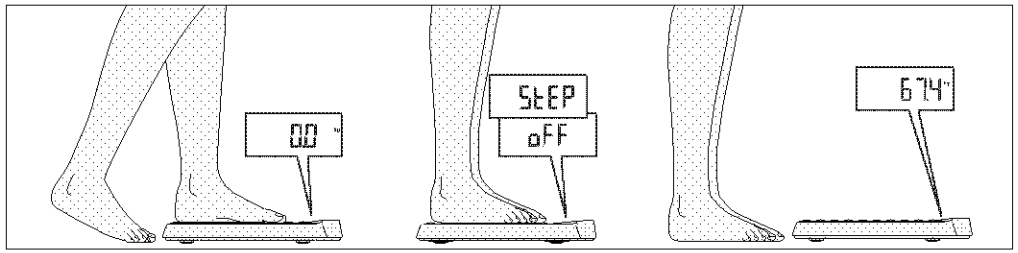
Bevor es richtig losgeht... • Before you start... • Avant d'utiliser la balance... • Prima di cominciare veramente... • Preparativos... • Inden De går i gang... • Det första du gör... • Før bruk... • Ennen kuin käytät vaakaa... • Voor u kunt beginnen... • Πριν από τη θέση λειτουργίας ... • Перед самим началом... • Zanim na dobre się zacznie... • Tam olarak başlamadan önce... • ご使用になる前に… • 제품을 사용하기 전에...

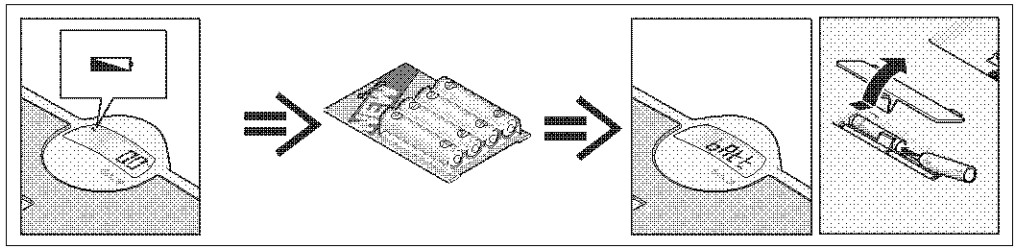


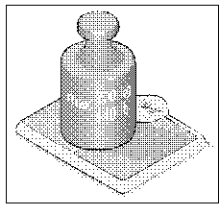


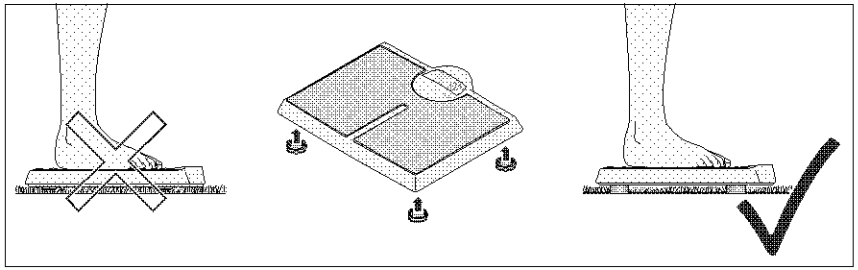
Wiegen • Weighing • Peser • Pesatura • Pesar • Vejning • Vägning • Veiing • Wiegen • Wegen • Σωστό ζύγισμα • Взвешивание • Ważenie • Tartmak • 計量 • 체중계











service@seca.com

Technische Daten • Technical data • Fiche technique • Specifiche tecniche • Datos técnicos • Tekniske data • Tekniska data • Tekniske data • Tekniset tiedot • Technische gegevens • Τεχνικά στοιχεία • Технические данные • Dane techniczne • Teknik özellikler • 技術仕様 • 기술 데이터

kg / lb / st	d	a, b, c	kg			
200 kg	0,1 kg	a = 370 mm	4,4 kg	4 x AAA	+10°C ... +40°C	
440 lb	0.2 lb	b = 430 mm				
31.3 st		c = 45 mm				

Konformitätserklärung • Declaration of conformity • Certificat de conformité • Dichiarazione di conformità • Declaración de conformidad • Overensstemmelsesattest • Försäkran om överensstämmelse • Konformitetserklæring • Vaatimuksenmukaisuusvakuutus • Verklaring van overeenkomst • Δήλωση Συμβατότητας • Заявление о соответствии • Deklaracja zgodności • Uygunluk Onay Belgesi • 適合宣言 • 사용 설명서

D Die Personenwaage **seca 813** erfüllt im Wesentlichen die Richtlinie 89/336/EWG über die elektromagnetische Verträglichkeit.

GB The personal scales **seca 813** largely fulfils the electromagnetic compatibility guideline 89/336/EEC.

F Le pèse-personnes **seca 813** répond pour l'essentiel à la directive 89/336/CE relative à la compatibilité électromagnétique.

I La bilancia pesapersone **seca 813** è sostanzialmente conforme alla direttiva 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica.

E La báscula pesapersona **seca 813** cumple en esencia la Directiva 89/336/CEE sobre tolerancia electromagnética.

DK Personvægten **seca 813** opfylder i alt væsentligt direktiv 89/336/EØF om elektromagnetisk kompatibilitet.

S Personvågen **seca 813** uppfyller i huvudsak direktivet 89/336/EEG om elektromagnetisk kompabilitet.

N Personvekten **seca 813** samsvarer i vesentlig grad med EU-direktiv 89/336/EØF om elektromagnetisk kompatibilitet.

FIN Henkilövaaka **seca 813** vastaa pääosiltaan sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevaa direktiiviä 89/336/ETY.

NL De personenweegschaal **seca 813** voldoet in essentie aan de richtlijn 89/336/EWG voor elektromagnetische compatibiliteit.

GR Η ζυγαριά ατόμων **seca 813** ανταποκρίνεται βασικά στην Οδηγία 89/336/ΕΟΚ περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας.

RUS Весы для взвешивания людей **seca 813** отвечают в основном требованиям Директивы 89/336/EWG о электромагнитной совместимости.

PL Waga osobowa **seca 813** spełnia w istocie wymogi dyrektywy 89/336/EWG o kompatybilności elektromagnetycznej.

TR Baskül **seca 813**, genel olarak elektromanyetik uyumluk konusundaki 89/336/EEC yönetmeliklerine uygundur.

J 体重計「seca 813」は、電磁両立性に関する 89/336/EEC 指令に本質的に適合しています。

KR 개인용 체중계 seca 813은 전자 호환성에 관한 89/336/EWG 지침을 충족시켜 줍니다.

Sönke Vogel
Geschäftsführer
seca gmbh & co. kg.
Hammer Steindamm 9-25
22089 Hamburg
Telefon: +49 40 200 000-0
Telefax: +49 40 200 000-50